PARTNERSCHAFTSTAG

15. März 1980

der Regimental Band and Pipes and Drums
of the

ROYAL SCOTS DRAGOON GUARDS

und der

STADT SPANGENBERG



Partnerschafts-Urkunde

Auf der Grundlage der im Juli 1979 anläßlich eines Konzerts in Spangenberg zwischen den Mitgliedern der Militärkapelle der

ROYAL SCOTS DRAGOON GUARDS

und der Spangenberger Bevölkerung geknüpften freundschaftlichen Kontakte, wird folgender Partnerschaftsvertrag geschlossen:

Die Rgt.-Kapelle einschließlich der Pfeifer und Trommler der

ROYAL SCOTS DRAGOON GUARDS

und die Stadt **SPANGENBERG** erklären feierlich, in dauernder Partnerschaft verbunden zu bleiben.
Beiden Partnern ist bewußt, daß nicht der Austausch von Urkunden, sondern freundschaftliche Beziehungen und gegenseitige Achtung die wichtigsten Grundlagen dieses Vertrages sind.

Von den verschiedenen Bereichen, die durch diese Partnerschaft berührt werden, wird der Musik jedoch eine besondere Bedeutung beigemessen. Beide Partner mögen sich ständig bemühen, diese Freundschaft lebendig zu erhalten, um einen Beitrag zur Einigung Europas und zur Völkerverständigung leisten zu können.

Partnership-Document

On the basis of close contacts established between the members of the band of the

ROYAL SCOTS DRAGOON GUARDS

and the people of **SPANGENBERG** on the occasion of a concert in July 1979 the contracting parties make the following agreement of partnership:

The Military Band and Pipes and Drums of the

ROYAL SCOTS DRAGOON GUARDS

and the **MUNICIPAL COUNCIL** of the town of **SPANGENBERG** solemnly declare to stick to a lasting partnership.

Both partners are conscious of the fact that it is not the exchange of documents but the cordial relationship and mutual respect that are the most important basis of this agreement.

Of the various fields that are related to this partnership, music however, assumes a special importance. Both contracting parties should constantly strive to keep this friendship alive in order to make a contribution to the unification of Europe and the agreement of nations.

Stadt und Schloß Spangenberg

Verwurzelt in Sage und früher Geschichte, doch moderner Zeit durchaus zugeneigt und neuen Ideen gegenüber aufgeschlossen, so präsentiert sich heute Spangenberg.

Vor über 750 Jahren begann die Entwicklung der Stadt und die des Schlosses mit den Herren von Treffurt. Die Burgvögte bauten Häuser in der Stadt, und gleichzeitig wurde ein Kloster gegründet. Vom 15. bis zum 17. Jahrhundert blühten Handel und Handwerk. Viele prächtige Fachwerkhäuser zeugen von Spangenbergs wirtschaftlicher Entwicklung. Der Dreißigjährige Krieg führte jedoch zu wirtschaftlichen Rückschlägen.

1758, also während des Siebenjährigen Krieges, wurde das Schloß der hessischen Landgrafen vorübergehend von den Franzosen eingenommen. In dieser Zeit kämpften die verbündeten Briten und Hannoveraner zusammen mit den Hessen-Kasselern, um die Franzosen von Preußen fernzuhalten. Damals sind bei Wilhelmsthal und Warburg die „Scots Greys" mit von der Partie gewesen.

1866 fand das Schloß als Staatsgefängnis Verwendung. 1870/71 war es ein Kriegsgefangenenlager für Franzosen und von 1907 bis 1939 dominierte die grüne Farbe, durch die Schüler der Preußischen Forstschule, in Spangenberg.

Ab 1939 diente das Schloß abermals als Kriegsgefangenenlager, diesmal für britische Offiziere. 1945 wurde es durch Brandgranaten zerstört, doch 5 Jahre später begann der Wiederaufbau. Nunmehr ist es eines der Zentren des staatlich anerkannten Luftkurortes.

Schon in den sechziger Jahren kamen in Spangenberg ehemalige britische Kriegsgefangene und deren einstige Bewacher zu einem kameradschaftlichen Treffen zusammen. Doch erst die freundschaftlichen Beziehungen zu den Royal Scots Dragoon Guards ermöglichten der Stadt Spangenberg im Jahre 1980 den Abschluß eines Partnerschaftsvertrages mit dem Musikkorps des stolzen Regiments, das sich bei Waterloo seinen Adler und im Juli 1979 bei dem großen „Meeting" die Herzen der Spangenberger eroberte.

The Town and the Castle

Deeply rooted in legend and early history, get attached to modernity and new ideas, in this way Spangenberg appears today.

More than 750 years ago the development of the town and the castle, well known under the same name, began with the rule of the knights of Treffurt. The castellans built houses in the town and a monastery was founded. From the 15th to the 17th century trade and industry flourished and many splendid timber-framed houses are evidence of Spangenberg's economic development. The Thirty Years War led to an economic setback.

In 1758 the castle was taken by the French, during the Seven Years' War. In those times, allied British and Hanoverians together with troops of Hessen-Cassel fought against the French to keep them away from Prussia.

The „Scots Greys" made up one of the formations, near Wilhelmsthal in 1762 and near Warburg for instance. In 1866 the castle was used as a state prison. In 1870/71 it was a camp for captive French and from 1907 to 1939 the people of Spangenberg could admire the „green colour" of the students of the Prussian school of forestry.

In 1939 the castle again was a P. o. W. camp, this time a camp for British officers.

In 1945 the castle was destroyed by incendiary shells, 5 years later ist was reconstructed and since 1975 ist has been one of the centres of the state recognised health resort, Spangenberg.

Even in the '60s former British prisoners of war and their former German guards met in Spangenberg. At last the establishment of friendly relations with the British regiment have made it possible for the town of Spangenberg to sign a partnership-document in 1980 with the Bands of the proud Regiment that, at Waterloo, captured the eagle standard and in July 1979 captured the hearts of the citizens of Spangenberg at their first meeting.

Die Regimentskapelle

Die Regimentskapelle einschließlich der Pfeifer und Trommler der Royal Scots Dragoon Guards blickt ebenso auf eine 300jährige Geschichte zurück, wie das Regiment selbst.

Aufgestellt im Jahre 1687 unter Charles II als Royal Regiment of Scots Dragoon, das später unter dem Beinamen „Scots Greys" bekannt wurde, ist es aus der europäischen Militärgeschichte nicht mehr wegzudenken.
Bedeutende Namen, wie der des Prinzen Eugen und die der Herzöge Marlborough und Wellington und damit verbunden Höchstätt (Blenheim), Oudenarde, Dettingen und Waterloo, stehen in engem Zusammenhang mit der Regiments-Geschichte.

In unseren Tagen erfüllen die Royal Scots D. G. als Teil des britischen Beitrags im Rahmen des nordatlantischen Bündnisses wichtige Aufgaben. Die Regimentskapelle hat sich ihrerseits einen guten Ruf in der Musikwelt erworben. Zehn goldene Schallplatten zeugen von ihrem Können und von der Beliebtheit des „Amazing Sounds".

Quartier bezogen, im Laufe von drei Jahrhunderten an unzähligen Stätten in verschiedenen Kontinenten, haben sie jedoch nirgens eine so unvergleichliche Aufnahme gefunden wie in Spangenberg.
Wenn auch der Name dieser Stadt, weder auf der Regiments-Standarte, noch auf den Trommeln des Musikkorps jemals zu finden sein wird, bleibt er jedoch als lebendige Erinnerung bei der Band der Royal Scots Dragoon Guards und ihren „Pipes and Drums" verankert.

The Regimental Band

The Regimental Band and Pipes and Drums of The Royal Scots Dragoon Guards like the Regiment look back over 300 years of distinguished History. The first troops were founded in 1678 as Scots Dragoons later to be known as The Royal Scots Greys who in 1971 amalgamated with another illustrious Regiment the 3rd Carabiniers. They have always featured in European Military History and famous people such as Prince Eugen and the Dukes of Malborough and Wellington and places like Blenheim (Höchstätt) Oudenarde, Dettingen and Waterloo are part of the History of the Regiment. Today The Royal Scots Dragoon Guards play an important role as part of the British contribution to the North Atlantic Treaty Organisation and the Regimental Bands enjoy an excellent International reputation in the music world. Ten Golden Discs are proof of their „Amazing Sound".

For three centuries they have found themselves based in numerous places in different continents, but the welcome they have received from Spangenberg has been „Second to None". Although the name of this town will never be found on the Regimental Standard or emblazoned on their drums this magic relationship of friendships will live on in the future with the Regimental Band and Pipes and Drums of The Royal Scots Dragoon Guards.